

FAR TOOLS®



ER 1300

Professional Machine

FR	Défonceuse électrique (Notice originale)
EN	Electric router (Original manual translation)
DE	Elektrische Oberfräse (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)
ES	Anuradora eléctrico (Traducción del manual de instrucciones original)
IT	Fresatrice elettrico (Traduzione dell'avvertenza originale)
PT	Tupia eléctrica (Tradução do livro de instruções original)
NL	Elektrische Bovenfrezes (Vertaling van de originele instructies)
EL	Ηλεκτρικός δρομολογητής (Αρχικές οδηγίες)
PL	Router elektryczny (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)
FI	Sähköinen reititin (Käännös alkuperäisestä ohjeet)
SV	Elektrisk router (Översättning från originalinstruktioner)
BU	Електрически рутер (Превод на оригиналната инструкция)
DA	Elektrisk router (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)
RO	Ruter electric (Traducere din instrucțiunile originale)
RU	Электрический маршрутизатор (Перевод с оригинальной инструкции)
TU	Elektrikli yönlendirici (Orijinal talimatlar çeviri)
CS	Elektrická horní frézka (Překlad z originálního návodu)
SK	Elektrická horná frézovačka na drevo (Preklad z originálneho návodu)
HE	נתב חשמלי (חותכן אריח רטואר)
AR	(في لصال) اءاميل عءالا زم ءمءرءالا يءابرك رءوار
HU	Elektromos router (Fordítás az eredeti utasítások)
SL	Električni usmerjevalnik (Prevod iz izvirnih navodil)
ET	Elektriline ruuter (Tõlge originaal juhiseid)
LV	Elektriskais maršrutētājs (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvadodā)
LT	Elektrinis maršrutizatorius (Vertimas iš originalių instrukcijos)
HR	Električni usmjerivač (Prijevod prema originalne upute)



© FAR GROUP EUROPE

115470-E-20220719



fartools.com



x 1



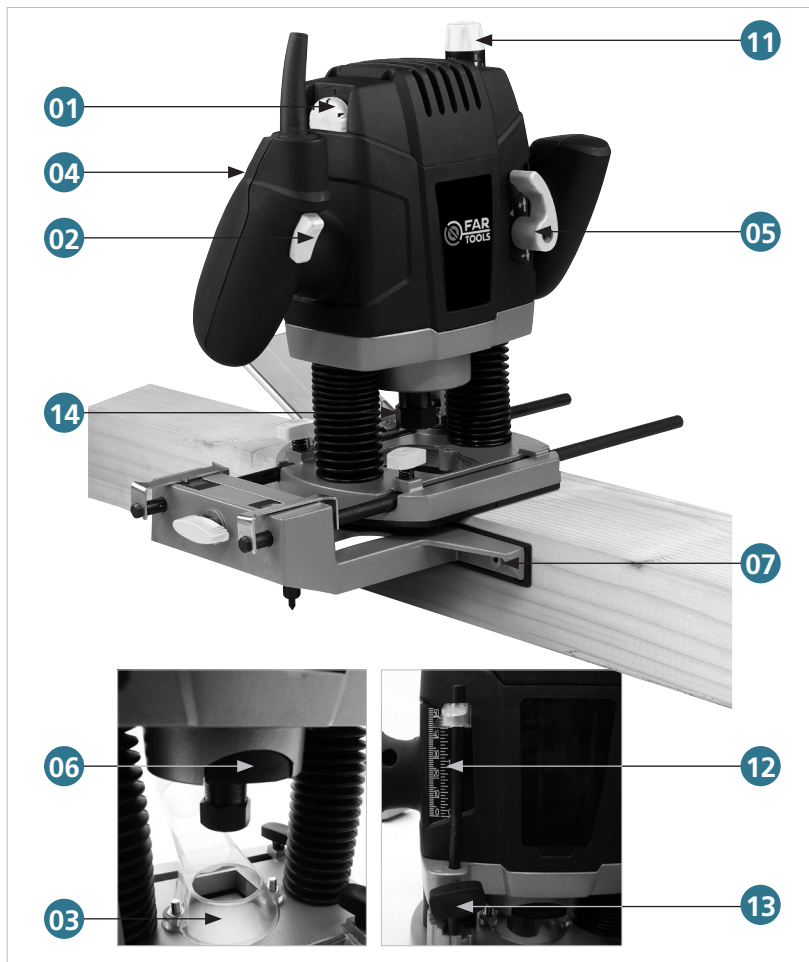
5 min





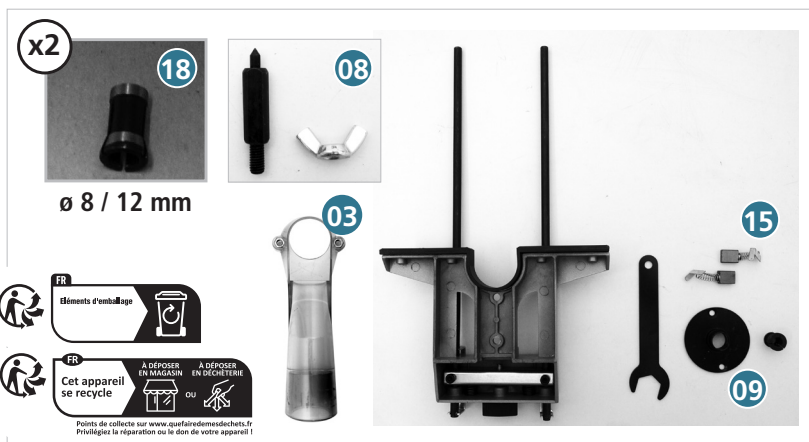
Description et repérage des organes de la machine
Description and location of machine parts

A



Contenu du carton
Contents of box

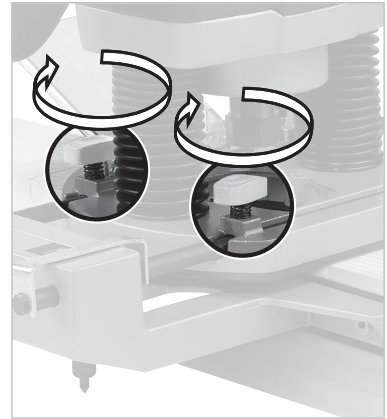
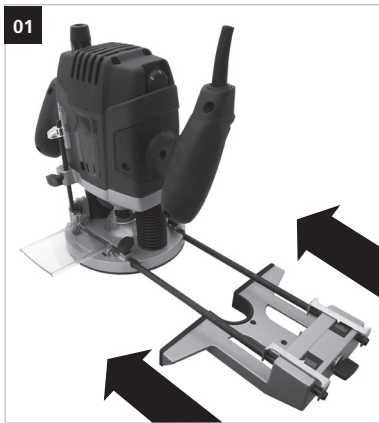
C





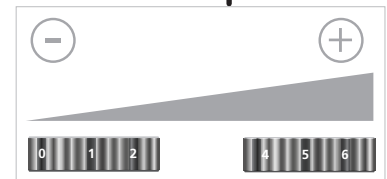
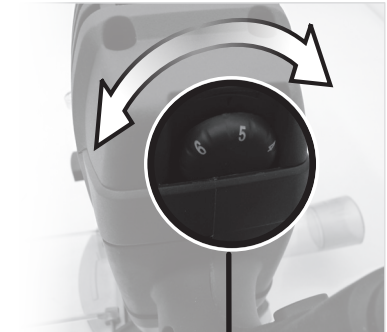
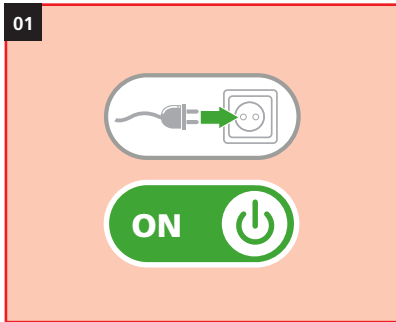
Fonctionnalité de la machine
Functions of the machine

D



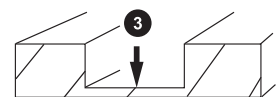
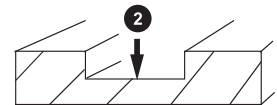
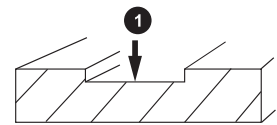
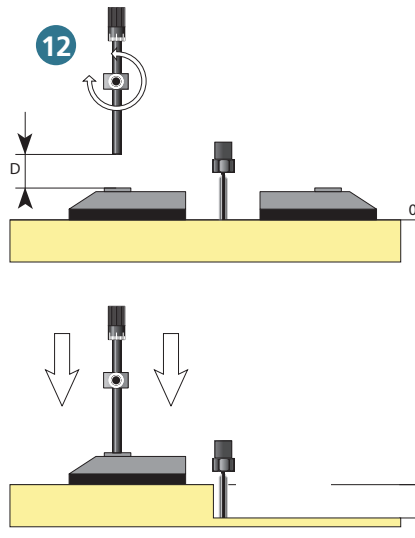
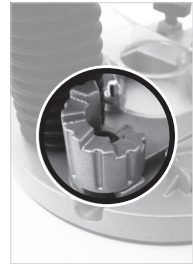
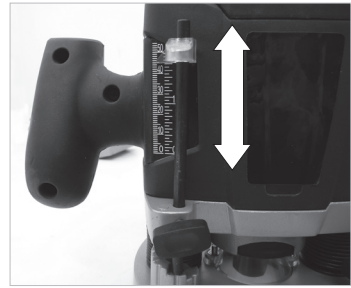
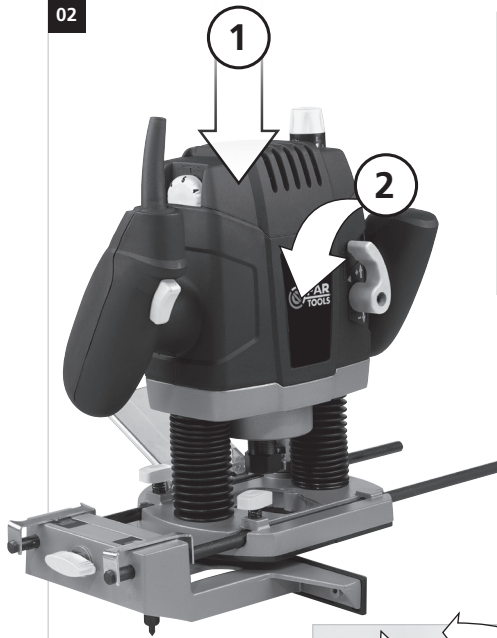
Fonctionnalité de la machine
Functions of the machine

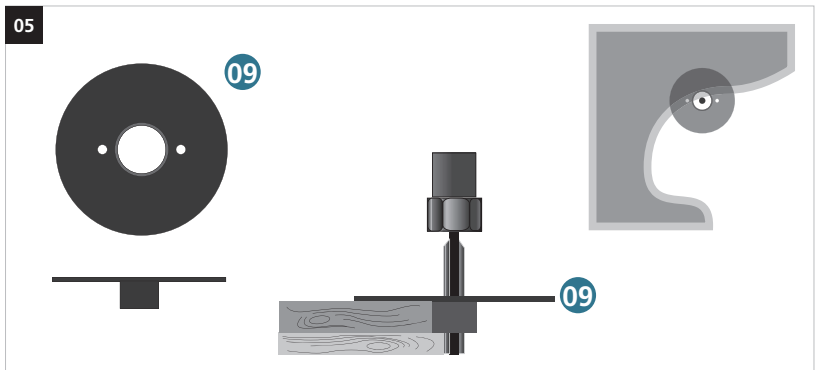
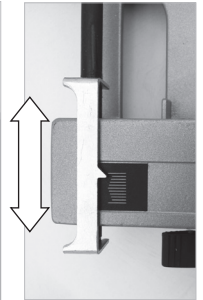
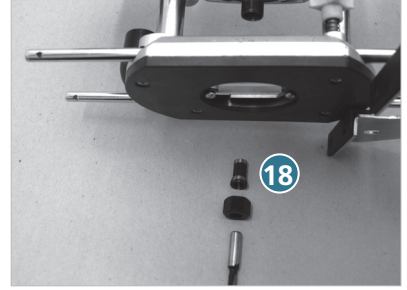
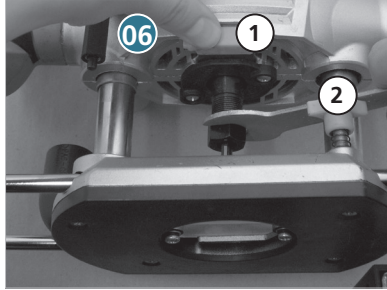
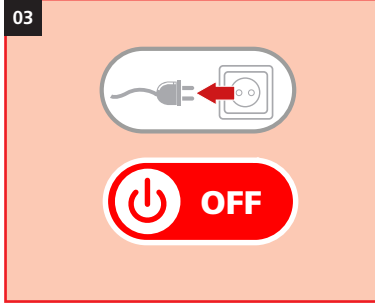
E

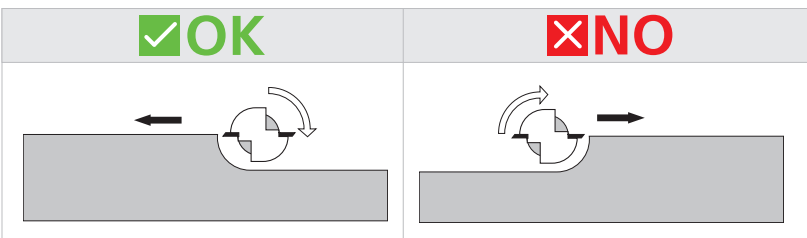
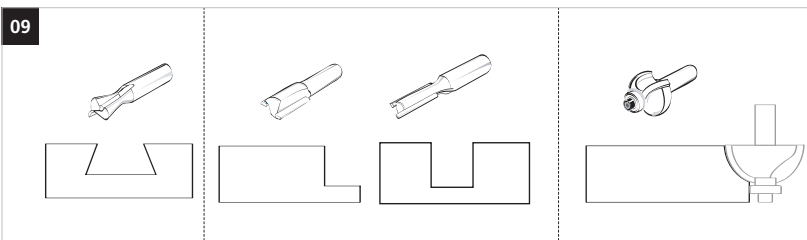
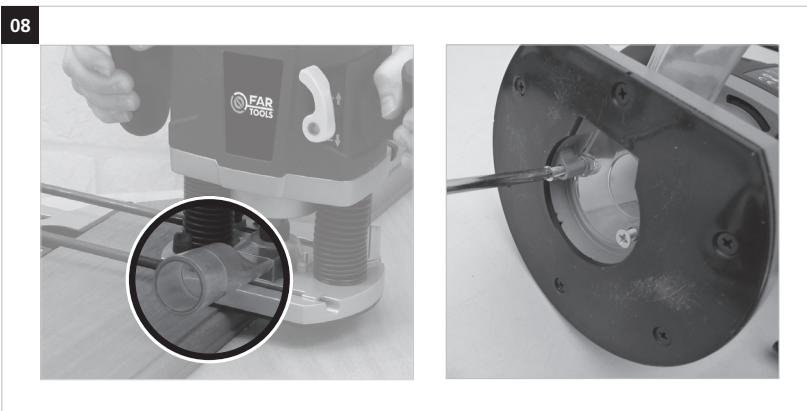




02









Option - Option - Option - Opcional - Opzione - Opção - Optie - Επιλογή - Opcja - Valinnainen -
Tilval - Дополнительно - Ekstra udstyr - Opzioni - Опция - Seçenek / seçim Volba - Vol'ba -
מוצגים - رايته - Opció - Možnost - Valik - Opcija - Izvēle



x12

115804 : ø 8 mm



Description et repérage des organes de la machine**FIG. A & B**

- 01 Variateur de vitesse
- 02 Interrupteur
- 03 Collecteur de poussière
- 04 Poignée
- 05 Verrouillage de la descente
- 06 Blocage d'arbre
- 07 Guide parallèle
- 08 Guide pointe de compas
- 09 Guide de copiage
- 10 -
- 11 Réglage précis de la profondeur
- 12 Jauge de profondeur
- 13 Verrouillage de la profondeur
- 14 Ecrou de serrage
- 15 Charbon
- 16 -
- 17 -
- 18 Pince

Contenu du carton**FIG. C****Assemblage de la machine****FIG. D**

- 01 Montage du guide

Fonctionnalité de la machine**FIG. E**

- 01 Mise en marche, réglage de la vitesse
- 02 Réglage de la descente d'outil
- 03 Montage d'un outil
- 04 Utilisation du guide parallèle
- 05 Utilisation du guide de copiage
- 06 -
- 07 Utilisation du guide pointe de compas
- 08 -
- 09 Exemple de réalisations
- 10 -

Réglages de la machine**FIG. F**

- 01 Mise à zéro de la plongée.
- Attention la profondeur de coupe de la défonceuse dépend du type de fraises utilisées.
Pour les fraises à queue courte, la profondeur se verra diminuer.

Remplacement des consommables**FIG. G****Entretien, recommandations et conseils**

- 01 Nettoyer les fraises à l'alcool à brûler après avoir fraisé des bois résineux.

Description and location of machine parts**FIG. A & B**

- 01 Variable speed drive
- 02 Switch
- 03 Dust collector
- 04 Handle
- 05 Lowering lock
- 06 Shaft lock
- 07 Parallel guide
- 08 Compass guide
- 09 Copying guide
- 10 -
- 11 Precise depth setting
- 12 Depth gauge
- 13 Depth lock
- 14 Adjusting nut
- 15 Carbon
- 16 -
- 17 -
- 18 Clip

Contents of box**FIG. C****Assembling the machine****FIG. D**

- 01 Guide assembly

Functions of the machine**FIG. E**

- 01 Speed start-up, setting
- 02 Tool lowering setting
- 03 Tool assembly
- 04 Parallel guide operation
- 05 Copying guide operation
- 06 -
- 07 Compass guide operation
- 08 -
- 09 Example of embodiments
- 10 -

Settings of the machine**FIG. F**

- 01 Transverse feed reset.
- Caution, the routing machine cutting depth depends on the type of mills used. For short-end mills, the depth will decrease.

Replacing consumables**FIG. G****Cleaning and maintenance and advice**

- 01 Clean the mills with methylated spirits after milling resinous wood.

Beschreibung und Kennzeichnung der Maschinenteile**FIG. A & B**

- 01 Drehzahlregler
- 02 Ausschalter
- 03 Staubsammler
- 04 Griff
- 05 Abfahrtverriegelung
- 06 Wellenblockierung
- 07 Parallelführung
- 08 Zirkelspitze-Führung
- 09 Kopierführung
- 10 -
- 11 Genaue Tiefeneinstellung
- 12 Tiefenlehre
- 13 Tiefenverriegelung
- 14 Spannmutter
- 15 Kohle
- 16 -
- 17 -
- 18 Zange

Inhalt der Verpackung**FIG. C****Zusammenbau der Maschine****FIG. D**

- 01 Montage Führung

Funktionen der Maschine**FIG. E**

- 01 Einschalten, Drehzahlregelung
- 02 Einstellung der Werkzeug-Abfahrt
- 03 Montage eines Werkzeugs
- 04 Verwendung der Parallelführung
- 05 Verwendung der Kopierführung
- 06 -
- 07 Verwendung der Zirkelspitze-Führung
- 08 -
- 09 Realisierungsbeispiele
- 10 -

Einstellungen der Maschine**FIG. F**

- 01 Rückstellung der Planbewegung.
Achtung, die Schnitttiefe der Oberfräse hängt von der verwendeten Fräsertype ab. Bei Kurzschaftfräsern verringert sich die Tiefe.

Auswechseln der Verschleißteile**FIG. G****Reinigung und Wartung**

- 01 Die Fräser nach dem Einsatz auf harzigen Hölzern mit Spiritus reinigen.

Descripción y localización de los elementos de la máquina**FIG. A & B**

- 01 Variador de velocidad
- 02 Interruptor
- 03 Colector de polvo
- 04 Empuñadura
- 05 Bloqueo de la bajada
- 06 Bloqueo de árbol
- 07 Guía paralela
- 08 Guía punta de compás
- 09 Guía para copiar
- 10 -
- 11 Ajuste preciso de la profundidad
- 12 Indicador de profundidad
- 13 Bloqueo de la profundidad
- 14 Tuerca de apriete
- 15 Carbón
- 16 -
- 17 -
- 18 Pinza

Contenido del cartón**FIG. C****Ensamblaje de la máquina****FIG. D**

- 01 Montaje guía

Funcionalidad de la máquina**FIG. E**

- 01 Puesta en marcha, ajuste de la velocidad
- 02 Ajuste de la bajada de la herramienta
- 03 Montaje de una herramienta
- 04 Utilización de la guía paralela
- 05 Utilización de la guía para copiar
- 06 -
- 07 Utilización de la guía punta de compás
- 08 -
- 09 Ejemplo de realizaciones
- 10 -

Ajustes de la máquina**FIG. F**

- 01 Puesta a cero de la penetración.
¡Cuidado! la profundidad de corte de la tupí depende del tipo de fresas utilizadas. Para las fresas de mango corto, la profundidad se verá disminuida.

Cambio de los consumibles**FIG. G****Limpeza y mantenimiento**

- 01 Limpiar las fresas con alcohol de quemar después de fresar maderas resinosas.

Descrizione e localizzazione degli organi della macchina**FIG. A & B**

- 01 Variatore di velocità
- 02 Interruttore
- 03 Collettore di polvere
- 04 Maniglia
- 05 Chiusura della discesa
- 06 Bloccaggio dell'albero
- 07 Guida parallela
- 08 Guida punta di compasso
- 09 Guida di riproduzione
- 10 -
- 11 Regolazione precisa della profondità
- 12 Calibro di profondità
- 13 Chiusura della profondità
- 14 Dado di serraggio
- 15 Carbone
- 16 -
- 17 -
- 18 Pinza

Contenuto della scatola**FIG. C****Assemblaggio della macchina****FIG. D**

- 01 Montaggio guida

Funzionalità della macchina**FIG. E**

- 01 Avviamento, regolazione della velocità
- 02 Regolazione della discesa dell'utensile
- 03 Montaggio di un utensile
- 04 Utilizzazione della guida parrallela
- 05 Utilizzazione della guida di riproduzione
- 06 -
- 07 Utilizzazione della guida punta di compasso
- 08 -
- 09 Esempio di realizzazioni
- 10 -

Regolazioni della macchina**FIG. F**

- 01 Azzeramento dell'immersione.
- Attenzione, la profondità del taglio della fresatrice verticale dipende dal tipo di frese utilizzate.
- La profondità diminuirà per le frese a codolo corto.

Sostituzione dei pezzi di ricambio**FIG. G****Manutenzione, raccomandazioni e consigli**

- 01 Dopo aver fresato legni resinosi pulire le frese con l'etanolo.

Descrição e identificação dos órgãos**FIG. A & B**

- 01 Variador de velocidade
- 02 Interruptor
- 03 Colector de poeira
- 04 Pega
- 05 Bloqueio da descida
- 06 Bloqueio da árvore
- 07 Guia paralela
- 08 Guia de ponta de compasso
- 09 Guia de copiagem
- 10 -
- 11 Ajuste preciso da profundidade
- 12 Calibre de profundidade
- 13 Bloqueio da profundidade
- 14 Porca de aperto
- 15 Escova
- 16 -
- 17 -
- 18 Pinça

Conteúdo da caixa**FIG. C****Montagem da máquina****FIG. D**

- 01 Montagem da guia

Funcionalidade da máquina**FIG. E**

- 01 Accionamento, ajuste da velocidade
- 02 Ajuste da descida da ferramenta
- 03 Montagem de uma ferramenta
- 04 Utilização da guia paralela
- 05 Utilização da guia de copiagem
- 06 -
- 07 Utilização da guia de ponta de compasso
- 08 -
- 09 Exemplo de realizações
- 10 -

Ajustes da máquina**FIG. F**

- 01 Zeragem do mergulho.
- Atenção: a profundidade de corte da fresadora depende do tipo de fresa utilizado. Para as frezas de encabadouro curto, a profundidade será menor.

Substituição de consumíveis**FIG. G****Limpeza e manutenção preventiva**

- 01 Limpar as frezas com álcool a 90° após a maquinação de madeiras resinosas.

Beschrijving en plaatsbepaling van de onderdelen van de machine**FIG. A & B**

- 01 Snelheidsregelaar
- 02 Schakelaar
- 03 Stofcollector
- 04 Handgreep
- 05 Vergrendeling van de daling
- 06 Spindelblokkering
- 07 Parallelgeleider
- 08 Passerpuntgeleider
- 09 Kopieergeleider
- 10 -
- 11 Nauwkeurige diepteregeling
- 12 Dieptevoeler
- 13 Dieptevergrendeling
- 14 Spanmoer
- 15 Koolborstel
- 16 -
- 17 -
- 18 Tang

Inhoud van het karton**FIG. C****Assemblage van de machine****FIG. D**

- 01 Montage van de geleider

Functionaliteit van de machine**FIG. E**

- 01 Inschakeling en snelheidsregeling
- 02 Regeling van de daling van het gereedschap
- 03 Montage van gereedschap
- 04 Gebruik van de parallelgeleider
- 05 Gebruik van de kopieergeleider
- 06 -
- 07 Gebruik van de passerpuntgeleider
- 08 -
- 09 Voorbeelden van werkstukken
- 10 -

Afstellingen van de machine**FIG. F**

- 01 Op nul stelling van de diepte.
Let op: de diepte hangt af van het gebruikte type van frees. Bij frezen met een korte schacht zal de diepte kleiner zijn.

Vervanging van de accessoires**FIG. G****Onderhoud, aanbevelingen en raadgevingen**

- 01 Maak de frezen schoon met spiritus nadat u met harshoudend hout hebt gewerkt.

Περιγραφή και εντοπισμός των οργάνων της μηχανής**FIG. A & B**

- 01 Ρυθμιστής ταχύτητας
- 02 Διακόπτης
- 03 Κοινοσυλλέκτης
- 04 Λαβή
- 05 Ασφάλιση καθόδου
- 06 Παύση λειτουργίας του άξονα μετάδοσης κίνησης
- 07 Παράλληλος οδηγός
- 08 Καθοδηγητική αιχμή χαρακτή
- 09 Οδηγός τórνευσης αντιγραφής
- 10 -
- 11 Ακριβής ρύθμιση βάθους
- 12 Μετρητής βάθους
- 13 Ασφάλιση βάθους
- 14 Κοχλίας σύσφιξης
- 15 Ανθρακική ψήκτρα
- 16 -
- 17 -
- 18 Τανάλια

Περιεχόμενου του χάρτινου κουτιού**FIG. C****Συναρμολόγηση της μηχανής****FIG. D**

- 01 Οδηγός συναρμολόγησης

Λειτουργικότητα της μηχανής**FIG. E**

- 01 Θέση λειτουργίας, ρύθμιση ταχύτητας
- 02 Ρύθμιση καθόδου του εργαλείου
- 03 Συναρμολόγηση εργαλείου
- 04 Χρήση παράλληλου οδηγού
- 05 Χρήση οδηγού τórνευσης αντιγραφής
- 06 -
- 07 Χρήση της καθοδηγητικής αιχμής χαρακτή
- 08 -
- 09 Παράδειγμα χρήσης
- 10 -

Ρυθμίσεις της μηχανής**FIG. F**

- 01 Παύση λειτουργίας της κατάδυσης. Προσοχή! Το βάθος κοπής του αρότρου εκσκαφής εξαρτάται από τη χρήση των χρησιμοποιούμενων φρέζων. Για τις κονδυλοειδείς κοντές φρέζες το βάθος θα πρέπει να μειωθεί.

Αντικατάσταση των αναλώσιμων**FIG. G****Καθαρισμός και συντήρηση**

- 01 Καθαρίστε τις φρέζες με φωτιστικό οινόπνευμα μετά την τórνευση ρητινωδών ξύλων.

Opis i oznaczenie elementów urządzenia

FIG. A & B

- 01 Regulator prędkości
- 02 Przełącznik
- 03 Odpylacz
- 04 Uchwyt
- 05 Blokada wysuwu
- 06 Blokada wrzeczona
- 07 Prowadnica równoległa
- 08 Prowadnica końcówki cyrkla
- 09 Przyrząd kopiujący
- 10 -
- 11 Precyzyjna regulacja głębokości
- 12 Głębokościomierz
- 13 Blokada głębokości
- 14 Nakrętka dokręcająca
- 15 Elektroda węglowa
- 16 -
- 17 -
- 18 Kleszcze

Zawartość opakowania

FIG. C

Montaż maszyny

FIG. D

- 01 Montaż prowadnicy

Funkcje maszyny

FIG. E

- 01 Włączenie, regulacja prędkości
- 02 Regulacja wysuwu narzędzia
- 03 Montaż narzędzia
- 04 Korzystanie z prowadnicy równoległej
- 05 Korzystanie z przyrządu kopiującego
- 06 -
- 07 Korzystanie z prowadnicy końcówki cyrkla
- 08 -
- 09 Przykładowe realizacje
- 10 -

Regulacja maszyny

FIG. F

- 01 Wyzerowanie stopnia opadania.
Uwaga: głębokość cięcia frezarko-kopiarki zależy od typu stosowanych frezów. W przypadku frezów krótkich, głębokość jest mniejsza. 3 l/ Czyścić frezy denaturatem po frezowaniu drewna żywicznego.

Wymiana elementów zużywających się

FIG. G

Konserwacja, zalecenia i rady

- 01 Oczyszczyć truskawki z alkoholem do spalania po mieleniu drewna iglastego.

Laitteen osien kuvaus ja sijainti

FIG. A & B

- 01 Nopeusvalitsin
- 02 Katkaisija
- 03 Pölynkerääjä
- 04 Kädensija
- 05 Laskun lukitus
- 06 Akselin lukitus
- 07 Rinnakkaisohjain
- 08 Suuntaustisteohjain
- 09 Kopiointiohjain
- 10 -
- 11 Syvyyden tarkkuussäätö
- 12 Syvysmitta
- 13 Syvyyden lukitus
- 14 Sahausmutteri
- 15 Hiili
- 16 -
- 17 -
- 18 Piihdit

Laatikon sisältö

FIG. C

Laitteen kokoaminen

FIG. D

- 01 Asennusohjain

Pumpun toiminta

FIG. E

- 01 Käynnistys, nopeudensäätö
- 02 Laitteen laskeutumisen säätö
- 03 Laitteen kokoaminen
- 04 Rinnakkaisohjaimen käyttö
- 05 Kopiointiohjaimen käyttö
- 06 -
- 07 Suuntaustisteohjaimen käyttö
- 08 -
- 09 Esimerkkejä käytöstä
- 10 -

Laitteen säädöt

FIG. F

- 01 Laskun nollaus
Huomio, jyrsimen jyrshintäsyvyys riippuu käytettävästä terätyypistä. Lyhytperäiset terät tekevät matalamman jäljen.

Kuluvien osien vaihto

FIG. G

Puhdistus ja kunnossapito

- 01 Puhdista terät alkoholilla, kun olet jyrsinyt piikaista havupuuta.

Beskrivning och märkning av maskinens delar**FIG. A & B**

- 01 Hastighetsvariator
- 02 Strömbrytare
- 03 Dammsamlare
- 04 Handtag
- 05 Låsning av nedsänkningen
- 06 Axelspärr
- 07 Parallellstyrning
- 08 Passarspetsstyrning
- 09 Kopieringsstyrning
- 10 -
- 11 Noggrann djupinställning
- 12 Djupmätare
- 13 Djupspärr
- 14 Spännmutter
- 15 Kol
- 16 -
- 17 -
- 18 Klämna

Innehåll i kartongen**FIG. C****Montering av maskinen****FIG. D**

- 01 Styrningsinstallation

Maskinens funktion**FIG. E**

- 01 Driftsättning, hastighetsinställning
- 02 Inställning av verktygets nedsänkning
- 03 Montering av ett verktyg
- 04 Användning av parallellstyrningen
- 05 Användning av kopieringsstyrningen
- 06 -
- 07 Användning av passarspetsstyrningen
- 08 -
- 09 Exempel på arbeten
- 10 -

Byte av förbrukningsmedel**FIG. F**

- 01 Nollställning av nedsänkningen.
Observera: överfräsmaskinens skärddjup beror på fräsen som används. För fräsar med kort skaft, blir djupet mindre.

Byte av förbrukningsmedel**FIG. G****Rengöring och underhåll**

- 01 Efter att ha fräst barked, rengör fräsarna med sprit.

описание и местоположение на частите на машината**FIG. A & B**

- 01 Регулатор на скоростта
- 02 Прекъсвач
- 03 Прахоуловител
- 04 Ръкохватка
- 05 Блокиране на хода надолу
- 06 Блокиране на вала
- 07 Паралелен водач
- 08 Водач игла на компас
- 09 Водач копиране
- 10 -
- 11 Фино регулиране на дълбочината
- 12 Дълбокомер
- 13 Фиксиране на дълбочината
- 14 Затягаща гайка
- 15 Вълген
- 16 -
- 17 -
- 18 Щипка

съдържание на кутията**FIG. C****сглобяване на машината****FIG. D**

- 01 Монтаж водач

Функциониране на машината**FIG. E**

- 01 Пуск, регулиране на скоростта
- 02 Регулиране на спускането на инструмент
- 03 Монтаж на инструмент
- 04 Ползване на паралелния водач
- 05 Ползване на водача за копиране
- 06 -
- 07 Ползване на водача игла на компас
- 08 -
- 09 Примери за изработка
- 10 -

реглаж на машината**FIG. F**

- 01 Нулиране на връзването.
Внимание: Дълбочината на рязане на ръчната фреза зависи от вида на използваната фреза.
Колкото по-къса е опашката, толкова по-малка е дълбочината.

Подмяна на консумативите**FIG. G****Подмяна на консумативите**

- 01 Почистете фрезата със спирт за горене след фрезозане на смолист материал.

Beskrivelse og nummerering af maskinens organer

FIG. A & B

- 01 Hastighedsvælger
- 02 Kontakt
- 03 Støvsamle
- 04 Håndtag
- 05 Spærring af nedsækning
- 06 Blokering af aksel
- 07 Parallel guide
- 08 Guide med kompasspids
- 09 Kopieringsguide
- 10 -
- 11 Finindstilling af dybde
- 12 Dybdemåler
- 13 Spærring af dybden
- 14 Fastspændingsmøtrik
- 15 Kul
- 16 -
- 17 -
- 18 Tang

Papkassens indhold

FIG. C

Samling af maskinen

FIG. D

- 01 Montering af guide

Maskinens virkemåde

FIG. E

- 01 Start, indstilling af hastighed
- 02 Indstilling af værktøjets nedsækning
- 03 Montering af et værktøj
- 04 Brug af parallel guide
- 05 Brug af kopieringsguide
- 06 -
- 07 Brug af guide med kompasspids
- 08 -
- 09 Eksempler på opgaver
- 10 -

Maskinens indstillinger

FIG. F

- 01 Nulstilling af neddykning.
- Vigtigt: overfræserens skæredybde afhænger af den anvendte type jern. Til jern med kort ende er dybden reduceret.

Udsiftning af forbrugsartikler

FIG. G

Rengøring og vedligeholdelse

- 01 Rengør jernene med alkohol efter at have fræset træ med harpiks.

Descrierea și identificarea organelor de masina

FIG. A & B

- 01 Variator de viteză
- 02 Întrerupător
- 03 Colector de praf
- 04 Mâner
- 05 Blocare a coborârii
- 06 Blocare a arborelui
- 07 Ghidaj paralel
- 08 Ghidaj vârf de compas
- 09 Ghidaj de copiere
- 10 -
- 11 Reglare precisă a profunzimii
- 12 Indicator de profunzime
- 13 Blocare a profunzimii
- 14 Piuliță de strângere
- 15 Cărbune
- 16 -
- 17 -
- 18 Piesă de fixare

Conținutul cartonului

FIG. C

Asamblarea mașinii

FIG. D

- 01 Montare ghidaj

Funcționarea mașinii

FIG. E

- 01 Pornire, reglarea viteze
- 02 Reglarea coborârii uneltei
- 03 Montarea unei unelte
- 04 Utilizarea unui ghidaj paralel
- 05 Utilizarea ghidajului de copiere
- 06 -
- 07 Utilizarea ghidajului vârfului de compas
- 08 -
- 09 Exemple de realizare
- 10 -

Reglajele mașinii

FIG. F

- 01 Poziționarea avansului transversal la zero. Atenție, profunzimea tăierii mașinii de frezat de sus depinde de tipul de freze utilizate. Pentru frezele cu coadă scurtă, profunzimea se va reduce.

Înlocuirea consumabilelor

FIG. G

Curățare și întreținere

- 01 Curățați frezele cu alcool metilic după frezarea de lemne rășinoase.

описание и маркировка элементов машины**FIG. A & B**

- 01 Регулятор скорости
- 02 Выключатель
- 03 Пылесборник
- 04 Рукоятка
- 05 Блокировка опускания
- 06 Блокировка вала
- 07 Параллельная направляющая
- 08 Направляющая шпинделя
- 09 Направляющая копировального устройства
- 10 -
- 11 Точная регулировка глубины врезания
- 12 Измеритель глубины врезания
- 13 Блокировка глубины резки
- 14 Контргайка
- 15 Технический алмаз
- 16 -
- 17 -
- 18 Зажим

Содержимое коробки**FIG. C****Сборка машины****FIG. D**

- 01 Монтаж направляющей

Функциональность машины**FIG. E**

- 01 Включение, регулировка скорости
- 02 Регулировка опускания режущего инструмента
- 03 Крепление инструмента
- 04 Использование параллельной направляющей
- 05 Использование направляющей копировального устройства
- 06 -
- 07 Использование направляющей шпинделя
- 08 -
- 09 Пример работы
- 10 -

Регулировка машины**FIG. F**

- 01 Обнуление установок глубины врезания. Внимание: глубина резки копировально-токарного станка зависит от типа используемых фрез. Для фрез с коротким хвостовиком глубина соответственно будет меньше.

Замена расходных материалов**FIG. G****Чистка и техническое обслуживание**

- 01 Очистите фрезы спиртом после работы с хвойными породами дерева.

Makinenin organlarının tasviri ve bulunması**FIG. A & B**

- 01 Hız ayarı
- 02 Buton
- 03 Toz haznesi
- 04 Tutamak
- 05 İniş kilitleme
- 06 Mil kilitleme
- 07 Paralel kılavuz
- 08 Kumpas ucu kılavuzu
- 09 Kopyalama kılavuzu
- 10 -
- 11 Hassas derinlik ayarı
- 12 Derinlikölçer
- 13 Derinlik kilitleme
- 14 Sıkma somunu
- 15 Kömür
- 16 -
- 17 -
- 18 Pens

Kartonun içeriği**FIG. C****Makinenin montajı****FIG. D**

- 01 Kılavuz montajı

Makinenin kullanılışı**FIG. E**

- 01 Çalıştırma, hız ayarı
- 02 Alet iniş ayarı
- 03 Bir alet ekleme
- 04 Paralel kılavuzun kullanımı
- 05 Kopyalama kılavuzunun kullanımı
- 06 -
- 07 Makas merkez kılavuzunun kullanımı
- 08 -
- 09 Üretim örnekleri
- 10 -

Makinenin ayarları**FIG. F**

- 01 Milin sınırlanması. Dikkat, freze kesim derinliği kullanılan kafaların tipine göre değişir. Kısa saplı kafalar için, derinlik azalacaktır.

Tüketim malzemelerinin değiştirilmesi**FIG. G****Temizlik ve bakım**

- 01 Reçineli ahşaplarda kullandıktan sonra freze kafalarını metil alkolle temizleyiniz.

Popis a označení součástí stroje

FIG. A & B

- 01 Rychlostní převod
- 02 Přerušovač
- 03 Jímač prachu
- 04 Držadlo
- 05 Zajištění klesání
- 06 Zablokování hřídele
- 07 Paralelní vodítko
- 08 Vodítko hrotu kružítka
- 09 Kopírovací vodítko
- 10 -
- 11 Přesné nastavení hloubky
- 12 Hloubková odměrka
- 13 Zajištění hloubky
- 14 Upínací matice
- 15 Kartáček
- 16 -
- 17 -
- 18 Kleště

Obsah krabice

FIG. C

Montáž stroje

FIG. D

- 01 Montáž vodítka

Chod stroje

FIG. E

- 01 Spuštění, nastavení rychlosti
- 02 Nastavení klesání nástroje
- 03 Montáž nástroje
- 04 Použití paralelního vodítka
- 05 Použití kopírovacího vodítka
- 06 -
- 07 Použití vodítka hrotu kružítka
- 08 -
- 09 Ukázka provedení
- 10 -

Serížení stroje

FIG. F

- 01 Vynulování zápichu. Pozor, hloubka řezu rozrývače je závislá na typu použitých fréz. U fréz s krátkou stopkou bude hloubka menší.

Výmena komponentu

FIG. G

Čištění a údržba

- 01 Po frézování jehličnatého dřeva frézy očistěte lihem na pálení.

Popis a označenie súčastí stroja

FIG. A & B

- 01 Menič rýchlosti otáčok
- 02 Spínač
- 03 Prachový zberač
- 04 Rukoväť
- 05 Zaistenie proti dolnému posunu
- 06 Aretácia vretena
- 07 Paralelný doraz
- 08 Kružidlo
- 09 Kopírovacie vodidlo
- 10 -
- 11 Presné nastavenie hĺbky
- 12 Hĺbková mierka
- 13 Zaistenie hĺbky
- 14 Upínacia matica
- 15 Uhlík
- 16 -
- 17 -
- 18 Upínacia klieština

Obsah krabice

FIG. C

Montáž stroja

FIG. D

- 01 Montáž vodidla

Chod stroja

FIG. E

- 01 Zapnutie, regulácia rýchlosti
- 02 Nastavenie dolného posunu nástroja
- 03 Montáž nástroja
- 04 Použitie paralelného dorazu
- 05 Použitie kopírovacieho pravítka
- 06 -
- 07 Použitie kružidla
- 08 -
- 09 Príklady realizácie
- 10 -

Nastavenie stroja

FIG. F

- 01 Anulovanie zanorenia. Pozor, hĺbka rezu hornej frézovačky závisí od typu použitých fréz. Pri frézach s krátkou stopkou hĺbka klesá.

Výmena komponentov

FIG. G

Čistenie a údržba

- 01 Po frézovaní živcového dreva očistite frézy alkoholom.

מכללי המכונה איתור של מכללי המכונה
תיאור ו תיאור ו איתור של

FIG. A & B

- 01 ווסת מהירות
- 02 מפסק
- 03 יחידת איסוף אבק
- 04 ידית
- 05 נעילת ירידה
- 06 חסימת הציר
- 07 מנחה מקביל
- 08 מנחה חוד מחוגה
- 09 מנחה העתקה
- 10 -
- 11 כיוונון עומק מדויק
- 12 מד עומק
- 13 נעילת עומק
- 14 אום נעילה
- 15 פחם
- 16 -
- 17 -
- 18 צבת

תכולה של תיבת הקרטון

FIG. C

הרכבת המכונה

FIG. D

- 01 הרכבת מנחה

כושר תפקוד המכונה

FIG. E

- 01 הפעלה, כיוון המהירות
- 02 כיוונון הורדת הכלי
- 03 הרכבת כלי
- 04 שימוש במנחה מקביל
- 05 שימוש במנחה העתקה
- 06 -
- 07 הגוחם דוח החנמב שומיש
- 08 -
- 09 דוגמת ביצועים
- 10 -

החלפה של פריטים מתכלים

FIG. F

- 01 שבשימוש. עבור סכיני. איפוס החדירה של המחרצה תלוי בסוג סכיני החתוך עשוי לקטון; זהירות - עומק החיתוך החתוך עם זנב קצר, העומק

ניקיון חזקה

FIG. G

אחזקה, המלצות ועצות

- 01 כוהל לאחר חיתוך עץ עם שרף יש לנקות את סכיני החתוך באמצעות

תوصיף و تحديء أجزاء الآلة

FIG. A & B

- 01 مُنظّم السرعة
- 02 مفتاح التيار
- 03 مجمع الغبار
- 04 مقبض
- 05 إقفال الترخيم
- 06 حصد ريشة الترخيد
- 07 دليل متوازي
- 08 دليل رأس الفرجار
- 09 دليل النسخ
- 10 -
- 11 ضبط دقيق للعمق
- 12 مسبار
- 13 إقفال العمق
- 14 صمولة الشد
- 15 فحم
- 16 -
- 17 -
- 18 لمامشة

محتوى الكارتونة.

FIG. C

تجميع أجزاء الآلة.

FIG. D

- 01 تركيب الدليل

جاهزية الآلة.

FIG. E

- 01 التشغيل، ضبط السرعة
- 02 ضبط غطس المعدادات
- 03 تركيب المعدادات
- 04 استعمال الدليل المتوازي
- 05 استعمال دليل النسخ
- 06 -
- 07 راجر فلا سار ليلد لامعتسا
- 08 -
- 09 أمثلة عن بعض اللانجازات
- 10 -

ضبط وظائف الآلة.

FIG. F

- 01 التفريز إرجاع الغطس إلى نقطة البداية بواسطة آلية الترخيد يعتمد على نوع سلكالين تحذير: عمق القطع الذي يملن تحقيقه في حال استعمال سلكالين تفريز ذات زنب قصير. المستعملة. يتقلص العمق

استبدال المس تهلكات.

FIG. G

صيانة، إرشادات ونصائح

- 01 معطل بعد الانتهاء من تفريز الخشب الطري. نطف سلكالين التفريز بكحول إيثيل

A gép alkotóelemeinek leírása és beazonosítása

FIG. A & B

- 01 Sebességszabályozó
- 02 Kapcsoló
- 03 Porgyűjtő
- 04 Fogantyú
- 05 Ereszkedés zárása
- 06 Tengelyrögzés
- 07 Párhuzamvezető
- 08 Körzőhegy-vezető
- 09 Másolóvezető
- 10 -
- 11 Pontos mélységállítás
- 12 Mélységmutató
- 13 Mélység rögzítés
- 14 Szorítócsavar
- 15 Szén
- 16 -
- 17 -
- 18 Rögzítőelem

A doboz tartalma

FIG. C

A gép összeszerelése

FIG. D

- 01 Vezető felszerelés

A gép működése

FIG. E

- 01 Beindítás, sebességszabályozás
- 02 Szerszám ereszkedésének beállítása
- 03 Egy szerszám felszerelése
- 04 Párhuzamvezető használata
- 05 Másolóvezető használata
- 06 -
- 07 Körzőhegy-vezető használata
- 08 -
- 09 Munkavégzési példák
- 10 -

A gép beállítása

FIG. F

- 01 Kereszt eltolás lenullázása. Figyelem, a felsőmarógép vágási mélysége függ a használt marófejek típusától. Rövid szárú marófejek esetében a mélység csökkenni fog.

Fogyóanyagok cseréje

FIG. G

Karbantartás, javaslatok és tanácsok

- 01 Gyantás faanyagok marása után a marófejeket tisztítsa meg denaturált szesszel.

Opis in oznaka sklopov stroja

FIG. A & B

- 01 Stikalo za izbiro hitrosti
- 02 Stikalo
- 03 Zbiralnik prahu
- 04 Ročaj
- 05 Zaklepanje spuščanja
- 06 Blokiranje gredi
- 07 Vzporedno vodilo
- 08 Vodilo kompas igle
- 09 Vodilo kompas igle
- 10 -
- 11 Natančna nastavitev globine
- 12 Merilo globine
- 13 Blokiranje globine
- 14 Pritrdilna matica
- 15 Oglje
- 16 -
- 17 -
- 18 Klešče

Vsebina kartona

FIG. C

Sestava stroja

FIG. D

- 01 Montaža zbiralnika prahu

Funkcionalnost stroja

FIG. E

- 01 Spuščanje v delovanje, nastavitev hitrosti
- 02 Nastavitev spuščanja orodja
- 03 Montaža orodja
- 04 Uporaba vzporednega vodila
- 05 Uporaba vodila za kopiranje
- 06 -
- 07 Uporaba vodila za krivuljo
- 08 -
- 09 Primer izvedb
- 10 -

Nastavitve stroja

FIG. F

- 01 Ničliranje potopitve. Pazite: globina rezanja rezalnika je odvisna od vrste uporabljenih rezkal. Pri rezkalih s kratkim repom je globina manjša.

Menjava potrošnih delov

FIG. G

Čiščenje in vzdrževanje

- 01 Po rezkanju smolnatega lesa očistite rezkala z gorilnim alkoholom.

Masina osade kirjeldus ja eristamine**FIG. A & B**

- 01 Kiirusemuutja
- 02 Lüliiti
- 03 Tolmukoguja
- 04 Käepide
- 05 Langetamise lukustamine
- 06 Völli blokeerimine
- 07 Paralleelne juhtseade
- 08 Sirkliotsa juhtseade
- 09 Kopeerimise juhtseade
- 10 -
- 11 Sügavuse täppisreguleerimine
- 12 Sügavuse mõõtmine
- 13 Sügavuse lukustamine
- 14 Lukustusmutter
- 15 Süsi
- 16 -
- 17 -
- 18 Näpits

Karbi sisu**FIG. C****Masina kokkupanek****FIG. D**

- 01 Juhtseadme paigaldamine

Masina funktsionaalsus**FIG. E**

- 01 Käivitamine, kiiruse muutmine
- 02 Seadme langetamise reguleerimine
- 03 Seadme paigaldamine
- 04 Paralleelse juhtseadme kasutamine
- 05 Kopeerimise juhtseadme kasutamine
- 06 -
- 07 Sirkliotsa juhtseadme kasutamine
- 08 -
- 09 Kasutamisiivide näited
- 10 -

Masina seaded**FIG. F**

- 01 Langetamise nulliviimine. Ettevaatust: seadme löikesügavus sõltub kasutatud freesi tüübist. Lühikesel sabaga freeside puhul sügavus väheneb

Kuluvate osade asendamine**FIG. G****Hooldus, soovitused ja nõuanded**

- 01 Pärast vaiguse puu freesimist puhastage freesid metüülpiirituse abil.

Mašinas dalu apraksts un uzstadišana**FIG. A & B**

- 01 Ātruma pārslēdzējs
- 02 Slēdzis
- 03 Putekļu kolektors
- 04 Rokturis
- 05 Pretslīdēšanas slēdzis
- 06 Ripas bloķēšanas sistēma
- 07 Paralēlā virzvadotne
- 08 Virzvadotne ar mērbalstu
- 09 Kopēšanas virzvadotne
- 10 -
- 11 Specifiska dziļuma regulēšana
- 12 Dziļuma mērītājs
- 13 Dziļuma nofiksēšana
- 14 Savilkšanas uzgrieznis
- 15 Ogle
- 16 -
- 17 -
- 18 Spaiļes

Kastes saturs**FIG. C****Mašinas montaža****FIG. D**

- 01 Saslēgšanas instrukcija

Mašinas funkcionalitate**FIG. E**

- 01 Iedarbināšana, ātruma regulēšana
- 02 Instrumenta nolaišanas regulēšana
- 03 Instrumenta saslēgšana
- 04 Paralēlās virzvadotnes izmantošana
- 05 Kopēšanas virzvadotnes izmantošana
- 06 -
- 07 Virzvadotnes ar mērbalstu izmantošana
- 08 -
- 09 Izmantošanas piemērs
- 10 -

Mašinas noregulēšana**FIG. F**

- 01 Atgriešana sākuma stāvoklī pēciegremdēšanas. Uzmanību – griezēja griezuma dziļums ir atkarīgs no izmantotās frēzes veida. Frēzēm ar īsu kātu dziļums attiecīgi būs mazāks.

Aizvietot pateretas dalas**FIG. G****Apkope, rekomendācijas un padomi**

- 01 Pēc sveķainu koku frēzēšanas frēze jātīra ar metilspirtu.

Mašinos elementu aprašymas ir krypties nustatymas**FIG. A & B**

- 01 Greičio reguliatorius
- 02 Jungiklis
- 03 Dulkių rinkiklis
- 04 Rankena
- 05 Apatinės dalies blokavimas
- 06 Veleno blokavimas
- 07 Lygiagretus kreiptuvas
- 08 Smailas skriestuvo kreiptuvas
- 09 Kopijavimo kreiptuvas
- 10 -
- 11 Tikslus gilumo reguliavimas
- 12 Gilumo matuoklis
- 13 Gilumo fiksavimas
- 14 Veržlė
- 15 Anglys
- 16 -
- 17 -
- 18 Žnyplės

Kartono sudėtis**FIG. C****Mašinos surinkimas****FIG. D**

- 01 Kreiptuvo montavimas

Mašinos funkcionavimas**FIG. E**

- 01 Įjungimas, greičio reguliavimas
- 02 Įrankio apatinės dalies reguliavimas
- 03 Įrankio montavimas
- 04 Lygiagretaus kreiptuvo naudojimas
- 05 Kopijavimo kreiptuvo naudojimas
- 06 -
- 07 Smailo skriestuvo kreiptuvo naudojimas
- 08 -
- 09 Darbų pavyzdžiai
- 10 -

Mašinos reguliavimas**FIG. F**

- 01 Naudojamos detalės pastatymas į nulinę padėtį. Dėmesio: fasoninio frezavimo staklių pjūvio gilumas priklauso nuo naudojamų frezų tipo. Naudojant frezas su trumpu galu gilumas bus mažesnis.

Naudojamos produkcijos pakeitimas**FIG. G****Priežiūra, rekomendacijos ir patarimai**

- 01 Aigus frezuoti sakingą medieną, frezas nuvalyti denatūruotu spiritu.

Opis i identifikacija organa stroja**FIG. A & B**

- 01 Regulator brzine
- 02 Prebaciti
- 03 Kolekcionar prašine
- 04 Nositi
- 05 Brava za spuštanje
- 06 Zaključavanje osovine
- 07 Paralelni vodič
- 08 Vodič za savjet kompara
- 09 Vodič za kopiranje
- 10 -
- 11 Precizna Prilagodba dubine
- 12 Mjerenje dubine
- 13 Zaključavanje dubine
- 14 Stezni orah
- 15 Ugljena
- 16 Prije postavljanja dubina
- 17 Zakrivljeni vodič
- 18 Stezaljku

Sadržaj kartona**FIG. C****Montaža stroja****FIG. D**

- 01 Montaža vodiča

Funkcionalnost stroja**FIG. E**

- 01 Uključivanje, podešavanje brzine
- 02 Podešavanje spuštanja alata.
- 03 Montaža alata
- 04 Korištenje paralelnog vodiča
- 05 Korištenje kopiranja vodiča
- 06 -
- 07 Korištenje vodiča za savjet kompara
- 08 -
- 09 Primjer postignuća
- 10 -


Postavke stroja**FIG. F**


- 01 Nema ronjenja. Pažnja dubina rezanja usmjerivača ovisi o vrsti rezača koji se koriste. Za kratkog repa jagode, dubina će biti smanjena.


Zamjena konzumables**FIG. G****Održavanje, preporuke i savjeti**


- 01 Očistite jagode s alkoholom da se spali nakon glodanje meko drvo.



	<p>Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangegeven spanning en frequentie: Ονομαστική τάση και συχνότητα: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrittäyty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:</p>	<p>Заданное напряжение и частота: Tahsis gerilimi ve frekans: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: מחמת ותדר מוקצב. الغسلطية والذبذبية المبرمجة. Névleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: Консумирано напрежение и честота : Määratud pinge ja sagedus Nustatyta įtampa ir dažnis Noteiktais spriegums un frekvence. Napon i nazivna frekvencija:</p>	230 V ~ 50 Hz
---	---	---	----------------------

	<p>Puissance assignée: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: Ονομαστική η ισχύς : Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:</p>	<p>Заданная мощность: Tahsis edilen güç: Stanovený příkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב. القدرة المبرمجة. Névleges teljesítmény : Določena jakost: Консумирана мощност: Määratud võimsus. Nustatyta galia Noteiktā jauda Nazivna snaga:</p>	1300 W
---	--	---	---------------

	<p>Vitesse à vide: No-load speed: Drehzahl unbelastet: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: Ταχύτητα στο κενό: Prędkość bezciążenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:</p>	<p>Скорость вращения на холостом ходу: Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlosť pri chode naprázdno: מהירות ריק. السرعة على الفارغ. Üres sebesség: Prosti tek: Скорост на празни обороти: Kiirus tühikäigul Tuščio prietaiso greitis Tukšgaitas ātrums Brzina praznog hoda:</p>	11000 - 28000 min⁻¹
--	---	--	---------------------------------------

	<p>Classe d'isolement : 2 Insulation class : 2 Isolierung klasse : 2 Aislamiento clase :2 Isolamento classe :2 Isolamento classe :2 Isolatie Klasse : 2 Εργαλειο τάξη : 2 Izolacja Klasy :2 Eristysluokka :2 Isolering Klass :2 Isoleringsklasse 2 Clasă izolație :2</p>	<p>Класс изоляции 2 : Yalıtım derecesi :2 Třída izolace :2 Izolačný systém 2 סוג בידוד :2 فئة العزل :2 Szigetelési osztály :2 Razred izolacije :2 Инструмент Клас :2 Isolatsiooniklass 2 Izolācijas rūšis 2 Izolācijas klase 2 Izolacija klasa: 2</p>	X
---	--	--	----------





		ø 8/12 mm
--	--	-----------


		55 mm
--	--	-------


	<p>Conformité européenne Conforms to EC standards : CE-Konformität : Cumple con las directivas CE : Conforme alle norme CE : Conforme às normas CE : Voldoet aan de EG-normen : Συμμόρφωση με τα πρότυπα Zgodność z normami CE : EU-standardien mukainen : EU-standardien mukainen : Overholder EU standarderne : Conform cu normele europene:</p>	<p>соответствие европейским стандартам: Avrupa uygunluk : evropská shoda : európska dohoda : התאמה לתקנים האירופיים مطابق للخواصفات الأوروبية. evropska ustreznost : európai megfeleléség : Съответствие с европейските норми : Euroopa Liidu vastavusmärk Europinių normų atitikima Atbilstība Eiropas standartiem Europska skladnost</p>	X
--	--	---	---


	<p>Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen : Léase las instrucciones antes de usar : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruções antes da utilização : Lees voor het gebruik de instructies : Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης : Zapoznać się instrukcją przed użyciem : Lue ohjeet ennen käyttöä : Läs anvisningarna före användning : læs instruktionerne før brug Înainte de utilizare, citiți instrucțiunile :</p>	<p>Внимательно прочитайте следующие инструкции : Kullanmadan talimatları okuyunuz : Pozorně si přečtěte následující pokyny : Pred použitím si prečítajte pokyny : זרם חילופי اقرأ التعليمات قبل الاستخدام. használat előtt olvassuk el az utasítást : Pred uporabo preberite ustrezna navodila : Прочетете указанията за употреба : Enne kasutamist lugege instruksiooni Prieš naudojimą perskaityti instrukciją izlasīt instrukcijas pirms lietošanas Pročitati upute prije uporabe:</p>	X
--	--	--	---


	<p>Poids : Weight : Gewicht : Peso : Peso : Peso : Gewicht : Βάρος : Masa : Paino : Vikt : Vægt : Greutate :</p>	<p>Бетс : Ağırılık : Hmotnost : Hmotnosť : משקל الوزن. Súly : Teža : Терно : Raskus Svoris Svars težina:</p>	5,0 kg
--	--	---	--------



	Porter des lunettes de sécurité : Wear protective eyewear : Schutzbrille tragen : Llevar puestas gafas protectoras : Portare de gli occhiali di sicurezza : Utilizar óculos de seguridad : Draag een veiligheidsbril : Φορέστε Προστατευτικά γυαλιά : Zakładać okulary ochronne : Käytä suojaeläisejä : Använd skyddsglasögon : Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Purtati ochelari de protectie :	Наденьте защитные очки : Güvenlik gözlükleri takın : Používejte bezpečnostní brýle : Noste ochranné okuliare : תוֹחֵיב יפְקֶשֶׁם בִּיכְרֵהֶל אֵן חַמֵּל נִזְרָאָרַת וּפְרָאִיָּה. Viseljen védőszemüveget : Nositi zaščitna očala : Да се използват защитни очила : Kandke kaitseprille Nešioti apsauginiu akinius Valkät aizsargbrilles Nositi zaštitne naočale:	X


	Porter un masque anti-poussière : Wear a dust mask : Staubschutzmaske tragen : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Indossare una mascherina anti-polvere : Utilizar uma máscara anti-poeira : Draag een stofmasker : χρήση προστατευτική μάσκα : Zakładać maskę przeciwpyłową Käytä pölysuojust : Bär mask mot damm : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv : Purtati mască anti-praf :	Наденьте респиратор : Toza karşı maske takın : Používejte masku proti prachu : Noste ochrannú masku proti prachu : קַבֵּא דַגַּן הַכֶּסֶם שׁוֹבֵחַל אֵן לִיבֵס קִזְנָאֵ עֲפָרָאֵס לְלִדְגִיבָאֵר. Viseljen porvédő maszkot Nositi zaščitno masko proti prahu: Да се използва защитна маска : Kandke tolmumaski. Dévėti respiratorių Valkät aizsarg masku pret putekļiem Nositi masku za zaštitu od prašine:	X

	Porter une protection auditive : Wear hearing protective equipment: Gehörschutz tragen: Llevar puesta una protección auditiva: Portare una protezione uditiva: Utilizar uma protecção auditiva: Draag gehoorbeschermers: Φορέστε Προστατευτικά ακουστικά Zakładać słuchawki ochronne Käytä kuulosuojaimia: Bär hörselskydd: Der skal benyttes høreværn: Purtati căști de protectie auz:	наденьте средства звуковой защиты: İşitsel koruma aleti takın: Používejte ochranu sluchu: Noste ochranné slúchadlá: יֵשׁ לְ הַרְכִיב הַגַּנֵּת שְׁמִיעָה לִיבֵס חֲזוּדָה צְרֻחַס הַלְחָסֵס חִיֵּיֵס Viseljen fülvédőt Nositi zašito ušes: Да се използва слухови защитни средства: Kandke kõrvakaitset Nešioti apsaugą nuo triukšmo Valkät dzirdes aizsarglīdzekli Nositi štītņike protiv buke:	X

	Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : χρήση προστατευτικών γαντιών : Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtati mănuși :	Наденьте перчатки : Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : תוֹפֶפֶס שׁוֹבֵחַל אֵן לִיבֵס קִפָּאָרַת. Viseljen kesztyű t Nositi rukavice: а се използват предпазни ръкавици : Kandke kindaid Müvēti pirštines Valkät cimdus Nositi zašitne rukavice:	X







	<p>Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos a reciclagem Nāo deite no lixo : Niet wegwerpen : Μην την πετάτε : Nie wyrzucac : Älä heitä pois luontoon : Batteriet får inte kastas : Bortkast det ikke : Nu le auncati :</p>	<p>Не выбрасывайте в мусорный ящик Atmayıniz : Nevyhazujte je do bežného odpadu : Neodhadzovat : אין לזרוק סוללות فلا ترمدها هلنذا فسى القمامة. ne mečíte¹ Ne odvržite ga/njih vstran : Не го изхвърляйте : Ärge visake seda minema : Nemetykíte : Nemest : Predano na recikliranje</p>	X
---	---	--	---


Recyclage des déchets :

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

	<p>Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfähige, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeito à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling Ανακυκλώσιμες συσκευασίες που υπόκεινται σε κύκλωση Orakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning Рециклиращи се опаковки подлежат на рециклиране Genanvendelig underlagt genbrug</p>	<p>Reciclabile sub rezerva reciclare Повторно опаковка подлежит вторичной переработке Gerı dönüřüm Gerı dönüřtürülebilir ambalaj konusu Recyklovateľné podléhající recyklaci Recyklovateľné podliehajúce recyklácii רוחמל ורוחמל הזיראה אשון ریوندل هادعال یضرت ریوندل هادعال قباؤلا فیل یئتلار توپ یئتلار Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás Reciklirati predmet recikliranje Pakendite suhtes ringlussevõtu Pārstrādājams iepakojums otrreizējai pārstrādei Perdirbamų taikomos perdirbimo Predano na recikliranje</p>	X
---	--	--	---



 L_{pA}	Niveau de pression acoustique : Acoustic pressure level : Schalldruckpegel : Nivel de presión acústica : Livello di pressione acustica : Nivel de pressão acústica : Niveau akoestische druk : Στάθμη Θορύβου : Poziom mocy akustycznej : Käytä kuulosuojaimia : Ljudtrycksnivå : Lydtryk : Nivel presiune acustică :	Уровень акустического давления : Akustik basınç seviyesi : Hladina akustického tlaku : Hladina akustického tlaku : רמת לחץ אקוסטי. مستوى الضغط السرمعي. A hangnyomás szintje : Nivo akustičnega pritiska: Равнище на акустично налягане : Helirõhu nivoo Akustinio spaudimo lygis Akustiskā spiediena līmenis Razina zvučnog tlaka:	101 dB (A)
--	---	---	-------------------

 L_{wA}	Niveau de puissance acoustique : Acoustic power level : Schalleistungspegel : Nivel de potencia acústica : Livello di potenza acustica : Nivel de potência acústica : Niveau akoestisch vermogen : Στάθμη Ορομαστική Θορύβου : Poziom mocy akustycznej : Käytä suojaajaseja : Ljudstyrkenivå : Lydstyrke : Nivel putere acustică :	уровень мощности звука : Akustik basınç seviyesi : Hladina zvukového výkonu: Hladina zvukového výkonu: רמת כוח אקוסטי. مستوى الضجيج ج. a hangnyomás szintje : Nivo akustične jakosti : Равнище на вибрации : Helivõimsuse nivoo Triukšmo lygis Akustiskās jaudas līmenis Razina zvučne snage:	90 dB (A)
--	--	--	------------------

NIVEAU SONORE D'ÉMISSION :	A VIDE
Pression acoustique LpA poste opérateur	101 dB
Incertitude	3
Puissance acoustique LWA	90 dB
Incertitude	3


Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent:

- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée.

Évitez les pièces vide à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.

- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...

 L_v	Niveau de vibration : Hand/arm vibration level : Vibrationspegel Hand/Arm : Nivel de vibración mano/brazo : Livello di vibrazione mano/braccio : Nivel de vibração mão/braço : Trillingsniveau hand/arm : Στάθμη κρα"οασημύων : Poziom vibracji rżka/ramiż : Tärinätaso: Vibrationsnivå hand/arm : Vibrationsniveau : Nivel vibrații :	Уровень вибрации : Titreşim seviyesi : Úroveň vibrací : Hladina vibrácií : רמת תנודות مستوى الارتجاج ج. Vibrációs szint : Nivo vibracij : Равнище : Vibrācijas līmenis. Vibrācijas lygis Vibratsiooni nivo Razina vibracije:	12,065 m / s²
---	---	---	---------------------------------

VIBRATIONS:
 Total des valeurs de vibration (somme vectorielle des trois directions) déterminée selon EN 60745:

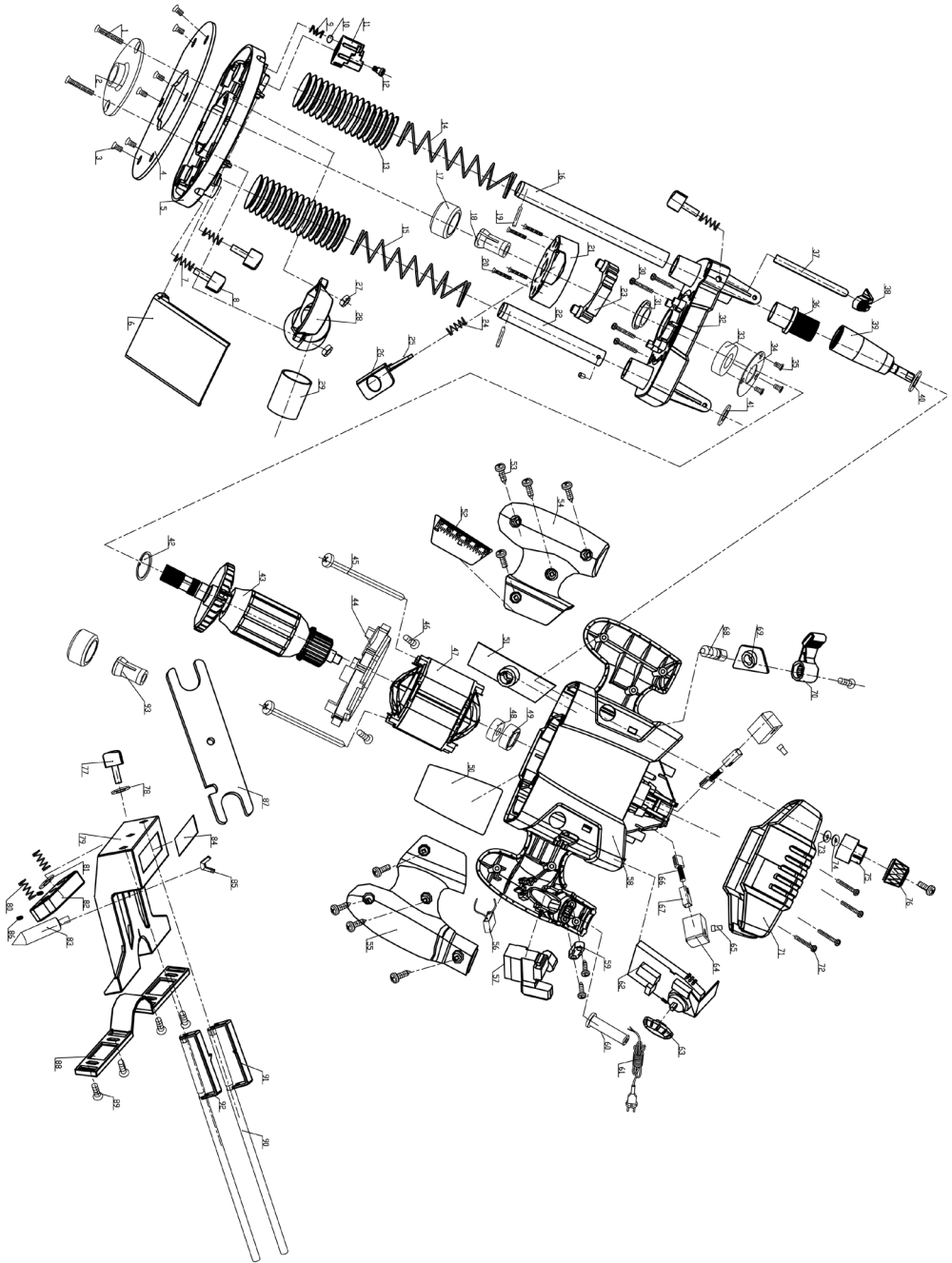
a _{hcv} (travail du bois)	12,065 m/s ²
Incertitude K _{cv}	1,744 m/s ²

L'amplitude d'oscillation peut être utilisée comme valeur de comparaison d'outils électroportatifs.
 Attention: Si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail, l'amplitude d'oscillation peut être différente.





ER 1300



DECLARATION DE CONFORMITE
 VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
 DECLARACION DE CONFORMIDAD
 DICHIARAZIONE DI CONFORMITA
 KONFORMITÄSERKLÄRUNG
 DECLARATION CONFORMITY
 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
 DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI
 OM ÖVERENSSTÄMMELE
 VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
 OVERENSTEMMELESERKLERING
 Δήλωση συμμόρφωσης/συμμόρφωσης

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE
 VYHLÁSENIE ZHODY
 Декларация соответствия
 תוצרת תואמת
 Uygunluk beyanı
 التصديج بالطابق
 PROHLÁŠENÍ SHODY
 EGYEZŐSÉGI NYILATKOZAT
 Декларация за съответствие с нормите
 IZJAVA O SKLADNOSTI
 DEKLARACIJA
 ATITIKTIKES DEKLARACIJA
 KINNITUS
 IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,
 Ondergetekende,
 Der Unterzeichner,
 O abaixo assinado,
 Undertecknad,
 Долуподписаният
 Undertegnede
 Subseminatul,
 Я, нижеподписавшийся,
 Imzalayan,
 Niže podepsány,
 Toliau pasirašęs

Personne autorisée à constituer
 le dossier technique :
 Ronan GUILLIOT



FAR GROUP EUROPE
 192, Avenue Yves Farge
 37700 St. Pierre-des-Corps
 FRANCE

El suscrito,
 Il sottoscritto,
 The undersigned,
 Nijei podpisany
 Allekirjoittanut,
 Ουπτογεγραμμένος
 Nizšie podpísany
 מרמתם מטה,
 الحق أعزناه
 Alulírott,
 Podpisani,
 Apakša parakstijies
 allakirjutanu
 Dolje potpisani,

Declara por la presente, que,
 Dichiare che,
 Declares that,
 Oświadczam niniejszym, że
 Ilmoittetaan täten että,
 Δηλώνω με την Παράστα
 týmto vyhlasuje, že
 מצהיר בה כי
 يصرح استنادا على ذلك
 kijelentem, hogy a készülék Izjavlja da,
 Pareiskia, kad,
 Ar šo apliecinā, ka,
 Kinnitab, et
 Izjavljuje u ovom dokumentu da je

Déclare par la présente que,
 Verklaart hiermede dat,
 Erklärt hiermit daß,
 Declara pela presente que,
 Förklarar härmed att
 Заявляя с настоящото
 erklærer hermed, at
 Declar prin prezenta că,
 настоящим подтверждаю, что
 Mecvut belgeyle beyan ediliyor ki,
 tímto prohlašuje, že,
 Pareiskia, kad,

Défonceuse électrique / Electric router / Elektrische Oberfräse / Anuradora eléctrico / Fresatrice elettrico / Tupia eléctrica / Elektrische Bovenfrees /
 Ψοειδής Προσόν Χειρός / Router elektryczny / Sähköinen reititin / Elektrisk router / Электрический рутер / Elektrisk router / Ruter electric /
 Электрический маршрутизатор / Elektrikli yönlendirici / Elektrická horní frézka / Elektrická horná frézovačka na drevo / يئالبرك رتوار / يلمشح بتن /
 Elektromos router / Električni usmerjevalnik / Elektriline ruuter / Elektriskais maršrutētājs / Elektrinis maršrutizatorius / Električni usmjerivač

code

FARTOOLS / 115470 / ER 1300 / CDM12A

Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,
 In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,
 Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,
 Respeita e está em conformidade com as normas CE,
 Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,
 Съответства и отговаря европейските норми
 Er i overensstemmelse med og overholder EU
 standarderne
 Este conform și satisfacă normele CE
 полностью соответствует и удовлетворяет
 требованиям стандартов ЕС
 CE şartlara uygundur,
 odpovídá normám ES.
 Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,
 E conforme alle direttive CEE,
 Complies with the EEC directives and standards,
 Odpowiada normom UE,
 Täyttää EU-vaatimukset,
 Είναι συμμόρφωνο και ανταποκρίεται στα Πρότυπα CE
 zodpovedá normám ES.
 מתאים ועונה לתקני CE
 بان الرجواز يطابق و يالسي مع مجموعة الدول الأوروبية
 kielégíti a CE szabványok előírásait.
 Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.
 Atbilst un atbilst EK direktīvas un standartus,
 Vastab ja vastab EU direktiividele ja standarditeile,
 Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE,

2006/42/EC 2014/30/EU
 2011/65/EU 2015/863/EU

EN61000-3-3:2013/A2:2021
 EN62841-1:2015
 EN62841-2-17:2017
 ENIEC55014-1:2021
 ENIEC55014-2:2021
 ENIEC61000-3-2:2019/A1:2021

Ronan GUILLIOT,
 Directeur général
 23/07/2022
 Fait à St. Pierre-des-Corps





RO. GARANTIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual impotriva tuturor viciilor de constructie si de material, incepand de la data vanzarii lui catre utilizator si la simpla prezentare a bonului de casa. Garantia consta in inlocuirea componentelor defecte. Aceasta garantie nu se aplica in cazul exploatarii in alt mod decat cel recomandat de norme, aparatului si nici in caz de stricaciuni provocate de interventii neautorizate sau prin neglijenta cumparatorului. Garantia nu se aplica asupra pagbelor cauzate de o defectare a aparatului.

RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей, силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученные в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, не санкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате сбоев в работе изделия.

TU. GARANTI

Bu arac, satis tarihinden itibaren, kullaniciinin sadesce vezne alindisini sunmasiyla tum uretim ve malzeme hatasina karsi garantilidir. Garanti eksik olan kisimlari degistirmek icindir. Bu garanti aracin sartlarina uygun olmayan isleme durumunda, izin verilmeden kullanimlardan kaynaklanan hasarlarda veya alcinin istegi durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliginden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

CS. ZARUKA

Pro tento nastroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základe predložení pokladniho bloku. Záruka spočíva ve výmene vadných castí. Táto záruka neplatí v prípade pouzitia prístroja, ktoré neodpovedá normam, ani v prípade škod spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené zavadou nástro-

je.

SK. ZÁRUKA

Pre tento nastroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných castí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré neodpovedá normam, ani v prípade škod spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené poruchou nástroja

HE. אחריות

השבונות קופה, האחריות-משמעת מיום המכירה למשתמש עם הצגת מכתב כל לקיטו בייצור ובחומר, החל מכאן כל תקלה אחריות לפי חוקה הן שנגרם על ידי התערבותו בתלם שאינו מתאים לתקנים ובמקרה של אינה חלה במקרה של שימוש במכשיר החלף תחלקם הלקויים אחריות זו חלה על נזק שנגרם על ידי תקלה בכלי רשלנות מאת הקונה. האחריות אינה שוללת או על די

AR. الضمان

على مجرد تقديم بطاقة الشراء يتدخل في تاريخ البيع الى المستعمل وينبغي ان هذه الامور مضمونة تعاقدية من اي احوال، ولا في حالة تعرضه لتدخل فوات حالة الاستعمال غير المطابق لمعايير لا يكون هذا الخدمان قابلا للتطبيق في حالة الخدمان فباي سبب تبدال الاجزاء اعطالة لا ينطبق الخدمان على الخريد الناتج عن مخرضة او في حالة العمل عن قبل الخشيرة مخرضة عن عمليات تدخل غير

HU. GARANCIA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk barmilyen bvtartási és anyaghiba felmerülése esetére, a fogyasztó részére történt eladás napjától számítva, a penztári blokk egyszerű felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készülék nem rendeltetésszerűen használtak, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

SL. GARANCIJA

To orodje je z garancijsko pogodbo zasciteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predloziti blagajniškega racuna. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za skodo, ki jo lahko povzroci okvara orodja.

ET. GARANTII

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müumise päevast ja kasutajate alusel kasutajale koigi konstruktsiooni- ja materjalivigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade välja vahetamises. See garantii ei kehti aparaadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamistest või hooletusetahtmisest tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul

LV. GARANTĪJA

Sis prietaisās yra uzskrinamas kaip itin geros kokybes, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiama garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trumplataikius gedimus. Si garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam siu aparatu vartojimo instrukciju, tai pat paciam virtejui ji sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisa naudojant ne pagal paskirti ir ji apgadinus

LT. GARANTUJA

Sim darbarikam ir liguma noteikta garantija visiem defektiem, kas saistais ar konstrukciju un materialu, sakot ar pardosanas datumu, kad masinu pardod lietotajam, vienkarši uzradot kases ceku. Garantija ieklavj bojato dalu nomainu. Si garantija nav deriga, ja aparats nav lietots saskana ar droslibas noteikumiem, ne gadijums ja bojajumi radusies nesankcionetas ielauksanas gadijuma vai ari pierceja nolaidibas del. Garantija nav deriga, ja bojajumi radusies darbarika defekta del.

HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slucaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jednostavno predocenje racuna. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slucaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uređaja, niti u slucaju stete uzrokovane neovlastenim intervencijama ili nemarom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. PIERRE-des-CORPS - FRANCE
fargroup@fargroup.net

GARANTIE - WARRANTY



FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in Bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all'utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di struttamento non conforme alle norme dell'apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell'acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un'avarìa dell'attrezzo.

EN. GARANTEED

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir

de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door onbegrijpelijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme as normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

EL. Εγγύηση

Το εργαλείο αυτό φέρει συμβατική εγγύηση για 02 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση αφορά μόνο τα ελαττωματικά μέρη του. Η Παροχή εγγύησης δεν εφαρμόζεται σε περίπτωση χρήσης μη συμφωνής με τα Προσκόμιση της συσκευής, ή σε περίπτωση ζημιάς που Προκαλήθηκε από μη συγκεκριμένη Επέμβαση ή αβίαση του αγοραστή. Η εγγύηση δεν εφαρμόζεται στις ζημιές που Προκαλούνται από βλάβη του εργαλείου. Στοιχεία Κενού Διαστήματος - Παροχή Εγγύησης

PL. GWARANCJA

Narz dzie jest objeie gwarancja na wszelkie wady konstrukcyjne i materiałowe, licząc od daty sprzedaży uytownikowi i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancja obejmuje wymiany czaci wybrakowanych. Gwarancja nie

znajduje zastosowania w przypadku uytowania niezgodnego z normami urzadzzenia, ani w przypadku szkod spowodowanych działaniami niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szkod powstalych z powodu upadku urzadzzenia.

SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions- och materialfel från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassakvittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte följer apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tilltänkt ingrepp eller på grund av köparens vårdslöshet. Garantin gäller inte forskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

FI. TAKUU

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuksenmukaisesti kattaaen kaikki rakennetta ja materiaaliyhtä lukien ostopäivästä kassakuitia vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeidenvastaista käyttöä eikä ylläpitämättömyyden aiheuttamia vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

RU. ГАРАНТИЯ

Этот инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случаи на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна на потребителя. Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløsethed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. PIERRE-des-CORPS - FRANCE

fargroup@fargroup.net



FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

fartools.com

